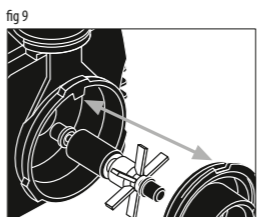
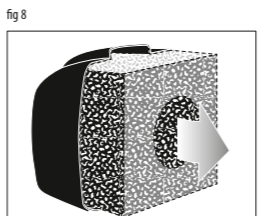
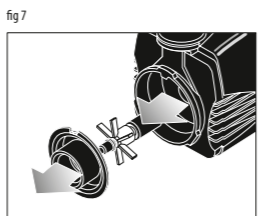
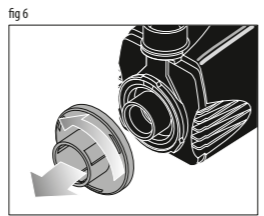
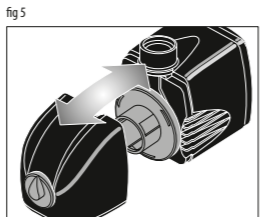
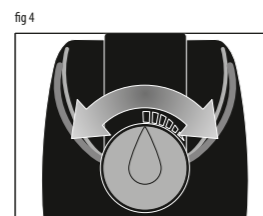
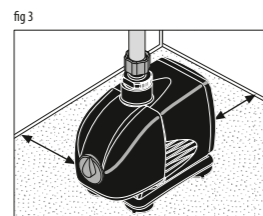
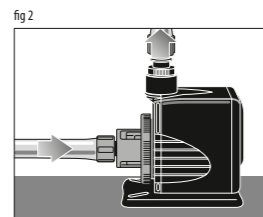
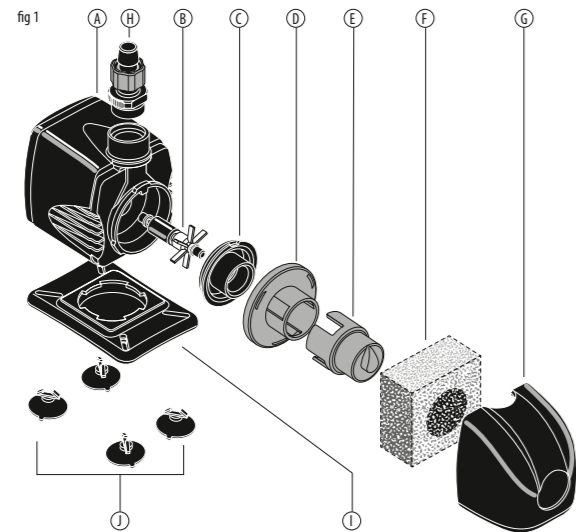


### Assembly



### Centrifugal pump universal

Dear Customer, we thank You for choosing this quality product. Please read the following instructions carefully for best understanding on how this pump is used and its advantages.

#### Description -fig.1-

- A. Pump body
- B. Rotor assembly
- C. Pump chamber
- D. Strainer
- E. Control knob
- F. Filterpatrone
- G. Filter lid
- H. Tube connector
- I. Support/base
- J. Suction cups

#### Installation

The tube connector and the adjustable basis-support of the Pump also allow installation for non-submersible use -fig. 2-. The included suction cups provide perfect stability and totally silent running. In order to prevent noise and disturbance caused by vibration we suggest to position the pump avoiding lateral contact with the aquarium glass -fig.3-.

#### Regulation

The pump is provided with a system that controls and regulates the outlet. By moving the control knob as indicated one can adjust the water flow to suit different applications. -fig. 4-.

#### Maintenance

- Attention:** Before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water.
- Regular cleaning and maintenance will guarantee the pump better and longer performance.
- Remove the pump and disassemble as shown -fig. 5-6-7-.
- Clean the rotor assembly removing deposits with a soft brush.
- To clean the filter remove the filter sponge from the lid -fig. 8- and rinse thoroughly under running lukewarm water.
- Reassemble everything in reverse order. Make sure the two notches on the pump chamber and on the pump body correspond -fig. 9-.
- In case of abnormal noise and /or reduced performance caused by sudden changes in electricity supply, it is sufficient to restart the pump.

#### Cautions

- The pump is intended for indoor use only in fluid with a temperature of max. 35° C.
- Only UL and C-UL versions are suitable for outdoor use.
- Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.
- Before connecting the mains supply be sure that the cord and the pump are undamaged.
- The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be substituted.
- ATTENTION:** always disconnect any submerged electrical equipment before any kind of intervention.

#### Garantie

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

#### European union disposal information

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

### Centrifugal pump universal

Sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl! Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, lesen Sie bitte die folgenden Hinweise.

#### Produktbeschreibung -Abb. 1-

- A. Pumpenkörper
- B. Rotor
- C. Vorkammer
- D. Überwurfmutter
- E. Regler
- F. Filterpatrone
- G. Frontklappe
- H. Anschluss
- I. Untersatz
- J. Saugnapfe

#### Installation

Dank der besonderen Anschlüsse und des verstellbaren Korpus funktionieren die Pump auch, wenn sie nicht eingetaucht sind -Abb. 2-. Die mitgelieferten Saugnapfe sorgen für Stabilität und geräuschlosen Betrieb. Um Vibrationen oder Nebengeräusche zu vermeiden, sollte die Pumpe so installiert werden, dass sie frei steht -Abb. 3-.

#### Einstellung

Die Pumpe ist mit einem System zur Einstellung der Fördermenge aus-gestattet. Durch Verstellen des Reglers in die angezeigte Richtung kann der Wasserstrom je nach Bedarf eingestellt werden -Abb. 4-.

#### Wartung

- Achtung:** vor jedem Wartungseingriff unbedingt den Stecker der Pumpe und aller eventuell im Wasser befindlichen elektrischen Geräte abziehen!
- Regelmäßige Pflege und Reinigung sorgen für reibungsloses Funktionieren und lange Lebensdauer.
- Pumpe herausnehmen und aus-einanderbauen -Abb. 5-6-7-.
- Rotor und Sitz mit einer weichen Bürste ohne Reinigungs- oder Lö-sungsmittel von eventuellen Kalkablagerungen reinigen.
- Zur Reinigung der Filterpatrone, die Patrone herausnehmen und unter flie-ßendem Wasser abspülen -Abb. 8-.
- Alle Bestandteile in umgekehrter Reih-enfolge wieder zusammensetzen. Bei den Pump achten Sie bitte darauf, dass die Kerbe an der Vorkammer mit der auf dem Pumpenkörper übereinstimmt. -Abb. 9-.
- Bei abnormalen Geräuschen und/oder reduzierter Leistung durch plötzliche Schwankungen bei der elektrischen Versorgung reicht es aus, die Pumpe einmal neu zu starten.

#### Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur bis zu 35° C benutzt werden.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung der Ihres Stromnetzes entspricht.
- Vor Anschluss des Geräts sicherstellen, dass Kabel und Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Das Kabel dieser Pumpe kann nicht ausgewechselt oder repariert werden; bei Beschädigung muss das Gerät entsorgt werden.
- ACHTUNG:** Bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und vor jeder War-tung unbedingt die Stecker aller eingetauchten Elektrogeräte abziehen!

#### Garantiebedingungen

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, fehlende Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturen zurückzuführen sind sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein

#### Europäische union information zur entsorgung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

### Centrifugal pump universal

Cher Client, Nous Vous remercions d'avoir choisi ce produit de qualité e Nous vous demandons de prendre connaissance des braves instructions, qui suivent pour mieux apprécier les caractéristiques de cette pompe.

#### Description -fig. 1-

- A. Corps de la pompe
- B. Turbine
- C. Couverde
- D. Grille
- E. Robinet
- F. Cartouche de filtration
- G. Couverde de filtre
- H. Raccord
- I. Embase
- J. Ventouses

#### Installation

La base orientable ainsi que les raccords étanches fournis permettent le fonctionnement de la pompe en situation émergée. -fig. 2-. Les ventouses assurent une parfaite stabilité et un fonctionnement très silencieux. Afin d'éviter toutes vibrations et sono-rités, la pompe ne doit jamais être en contact direct avec les parois de l'aquarium -fig. 3-.

#### Reglage

Cette pompe est équipée d'un système de réglage de débit. Agir sur le robinet, comme indique pour adapter le débit aux différents besoins -fig. 4-.

#### Entretien

- Attention:** Avant toute intervention dans votre aquarium, débrancher l'alimentation électrique générale de votre bac.
- Un nettoyage régulier de la pompe et un bon entretien, garantissent un parfait fonctionnement et une longévité maximale.
- Enlever la pompe de son support et la démonter comme indiqué -fig. 5-6-7-.
- Nettoyer la turbine et son logement des éventuels dépôts calcaires, en utilisant une brosse souple. Ne jamais utiliser des détergents ou des dissolvants.
- Pour nettoyer la cartouche de filtration la sortir du filtre et la rincer à l'eau courante -fig. 8-.
- Remonter le tout dans l'ordre inverse. Faire attention à faire coïncider les repères qui se trouvent dans la couverde et le corps de la pompe -fig. 9-.

#### Cautions

- Cette pompe doit être utilisée seu-lement à l'intérieur, avec un température d'eau inférieure à 35° C.
- Vérifier que le voltage indiqué sur l'étiquette corresponde à celui de votre réseau.
- Avant de brancher l'appareil à votre réseau, vérifier que le câble et la pompe ne soient pas endommagés.
- Le câble de cette pompe ne peut pas être remplacé ou réparé. En cas d'endommagement de celui-ci, remplacer la pompe intégralement.
- ATTENTION:** débrancher toutes les in-stallations électriques immergées dans l'aquarium avant chaque intervention.

#### Garantie

Cet appareil est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat, contre tous vices de fabrication. Notre garantie se limite aux défauts de matériaux et de fabrication. Ne tombent pas sous la garantie les réclamations dues à une installation ou une utilisation non conforme, manque d'entretien, effets de gel, dépôts calcaires, interventions ou réparations non conformes. Ne tombent pas sous la garantie les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de cet appareil. Ce certificat de garantie doit être complété par le revendeur et devra accompagner l'appareil en cas de retour, avec un justificatif prouvant la date d'achat.

#### Union européenne informations sur l'élimination

Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères, selon les normes et la législation de votre pays. Lorsque ce produit n'est plus utilisable, portez-le dans un centre de traitement des déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage séparé de votre produit lors de son élimination aideront à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé des êtres humains.

### Centrifugal pump universal

Apreciado cliente, Le agradecemos la elección por este producto y le pedimos lea con atención las breves instrucciones que a continuación se detallan, para poder apreciar mejor las características de esta bomba.

#### Descripción -fig. 1-

- A. Cuerpo Bomba
- B. Rotor
- C. Precámara
- D. Casquillo
- E. Llave
- F. Cartucho filtrante
- G. Frontal
- H. Raccord
- I. Base
- J. Ventosa

#### Instalación

Los raccords aprietatubos y la base direccional permiten instalarlos para su funcionamiento incluso fuera del agua -fig. 2-. Sus ventosas garantizan una estabilidad perfecta y un funcionamiento absolutamente silen-cioso. Para evitar resonancias y vibraciones se recomienda no colocar la bomba en contacto con superficies laterales -fig. 3-.

#### Regulación

La bomba tiene un sistema de regulación de caudal. Con el accionamiento de la llave en las direcciones indicadas es posible regular el flujo del agua a sus necesidades -fig. 4-.

#### Mantenimiento

- ¡Atención!** Antes de cualquier mani-pulación desconectar la bomba y cual-quier otro aparato que esté sumergido en el agua.
- La limpieza periódica, así como el mantenimiento de la bomba garan-tizan el correcto funcionamiento y una mayor duración.
- Sacar la bomba de su sitio y des-montarla siguiendo el esquema -fig. 5-6-7-.
- Limpiar el rotor y su ubicación de posibles depósitos calcares uti-lizando un cepillo blando, evitando el uso de detergentes y disolventes.
- Para la limpieza del cartucho filtrante sacarla y lavarla con agua corriente -fig. 8-.
- Montar todos los componentes en orden inverso. Tener especial cui-dado en hacer coincidir las dos muescas que hay en la precámara y en el cuerpo bomba -fig. 9-.

#### Normas de seguridad

- Esta bomba es para uso exclusivamente de interior hasta una temperatura de 35° C.
- Verificar que la tensión de la etiqueta se corresponde a su red eléctrica.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el cable y la bomba no estén dañados.
- El cable de esta bomba no puede sustituirse ni repararse, en caso de que esté dañado sustituir la unidad entera.
- ATENCIÓN:** desconectar todos los apa-ratos eléctricos sumergidos antes de introducir las manos en el agua y antes de cualquier manipulación.

#### Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía aquellas reclamaciones cuyas causas se deban a errores de montaje, de maniobra y de falta de mantención, a la acción del frío intenso, a incrustaciones calcaresas o a intentos no correctos de reparación. No están cubiertos por la garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste, que tienen que ser sustituidos periódicamente para la mantención ordinaria y la limpieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, en caso sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra.

#### Unión europea información sobre el desecho de residuos

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévelo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecharlo contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

CENTRIFUGAL PUMP UNIVERSAL

N. Typ.

Guarantee Card  
Garantieschein  
Bon de Garantie  
Bono de Garantia  
Certificado di Garanzia  
Waarborgbon  
保証証

Stamp and signature of seller  
Stempel und unterschrift des händlers  
Cachet et signature du revendeur  
Sello y firma del vendedor  
Timbro e firma del rivenditore  
Stempel en handtekening verdelier  
スタンプと売り手の署名

Date of sale  
Verkaufsdatum  
Date de vente  
Fecha de venta  
Data di vendita  
Verkoopdatum  
販売日

A quality product made by hidor

FOR NORTH AMERICA ONLY  
For questions, missing parts or warranty issues  
Please e-mail customer service at  
hydorusa.office@hidor.com



